

Distr.  
GENERAL

CES/AC.71/2005/22 (Summary)  
31 January 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
(ЕЭК) ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ  
СТАТИСТИЧЕСКОЕ  
УПРАВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ  
СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ (ОЭСР)  
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОРАТ**

**Совместное совещание ЕЭК/Евростата/ОЭСР по вопросам управления  
статистическими информационными системами (УСИС)  
(Братислава, Словакия, 18-20 апреля 2005 года)**

Тема iii): XML и вебсервисы

## **ПРОЕКТ ОТКРЫТОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ В РАМКАХ SDMX (SODI)**

**Специальный документ**

Представлен Евростатом<sup>1</sup>

**Резюме**

### **I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. SDMX (Обмен статистическими данными и метаданными) представляет собой инициативу, спонсорами которой являются БМР, ЕЦБ, Евростат, МВФ, ОЭСР, ООН и Всемирный банк, направленную на внедрение стандартов в области обмена статистической информацией. Стандарты SDMX (версия 1.0) находятся в процессе представления ИСО для утверждения в качестве технической спецификации.

---

<sup>1</sup> Авторы: Ли Самюэльсон ([lee.samuelson@oecd.org](mailto:lee.samuelson@oecd.org)) и Ларс Тюгесен ([lars.thygesen@oecd.org](mailto:lars.thygesen@oecd.org)).

2. SODI предлагается в качестве проекта согласования под эгидой инициативы SDMX для подтверждения ее концепции совместного использования данных в рамках Европейской статистической системы. Деятельность по этому проекту возглавляет Евростат, а участие в его экспериментальном этапе, который начался в ноябре 2004 года, принимают национальные статистические институты Германии, Франции, Нидерландов, Швеции и Соединенного Королевства.

## **II. ЦЕЛИ**

3. Целью проекта SODI является проверка нового подхода к сбору и распространению краткосрочной статистики государств - членов ЕС для обеспечения в частности:

- более оперативного распространения краткосрочной статистики на уровне ЕС, в идеале одновременно с ее публикацией на национальном уровне;
- более удобного доступа пользователям к данной статистике в форматах, облегчающих ее дальнейшее использование.

4. Данный проект опирается на концепцию, в соответствии с которой данные, публикуемые на национальном уровне государствами - членами ЕС, должны одновременно предоставляться пользователям через общую среду распространения на уровне ЕС. В рамках этого проекта будут изучаться не только технические вопросы, но также вопросы, связанные с расхождениями между национальными и уровня ЕС версиями одних и тех же показателей.

## **III. ПОДХОД**

5. В рамках проекта SODI будут изучены различные подходы, опирающиеся на стандарты и инструменты SDMX, для оптимизации сбора данных по упомянутым показателям. Объектом изучения в рамках этого проекта будут, в частности, являться следующие вопросы:

- прикладные модель и стандарт метаданных (на основе SDMX);
- прикладной интерфейс;
- реализация механизма "массовой рассылки";

- правовые вопросы (совместимость SODI с обязательствами государств-членов по предоставлению отчетности);
- вопросы проверки и корректировки данных государствами-членами и Евростатом;
- интеграция концепции SODI в цикл жизни данных применительно к статистике ЕС.

6. Будут осуществляться регулярный обмен опытом с проектом NAWWE ОЭСР для обеспечения согласованности технических разработок в рамках двух проектов.

7. Концепция SODI требует намного более высокого уровня согласования механизмов распространения статистических данных в государствах-членах (по меньшей мере в форме "европейской" зоны в их базах данных для распространения информации), по сравнению с текущими методами передачи данных.

#### **IV. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

8. Ожидается, что SODI принесет следующие конкретные выгоды:

- создание единого европейского источника обновленных экономических данных по всем участвующим государствам-членам;
- создание формата распространения, опирающегося на стандарт SDMX. Благодаря специальным модулям визуализации это позволит улучшить удобочитаемость для граждан и одновременно обеспечит возможность автоматического анализа данных для корпоративных пользователей;
- снижение бремени по предоставлению отчетности международным организациям, поскольку используемые стандарты SDMX признаются всеми заинтересованными партнерами.

9. Проект SODI свидетельствует о потребности в стандартах в области данных и метаданных, а также о необходимости единообразного понимания концепций в масштабе всей Европы. Он продемонстрирует необходимость соблюдения определенной дисциплины в области публикации; распространение на национальном уровне должно осуществляться одновременно с распространением на европейском уровне. Он также потребует пересмотра процедур передачи и согласования наших процессов обработки, например в области сезонной корректировки.

-----